

**Fogd Olof Burmans handlinger om
Lappmarken
1598.**

Kilde: Danica, rull FR 1186.

Här Effter will iagh någott anmercka om the Råmärker som udi Saligh og högloffligh i åminnese hoss Gud udi Konungh Göstaffz tiid bleffue gånghne och Lagde och Stadfästede, huilke aldrig äre rygde eller ogillede.

Thetta är the Gambla Råmärker Rååmärker, som bleffue gjorde och Lagde udi högloffligh Salig Konung Giöstaffs tiid pro anno etr. 1550. såsom gamble Biirk- arlar och theris fäder, wittne rättfärdige och sanne uo- ra, Thett förste råmärke är Iyouara. Thett andra är Cayuasalmi, thetta Cayuasalmi Ligger fiira milor ifrå youara rätt i Öster. Thett Tridie är Irniaträsk mith Sunder i thu halffpartten til Suerigis Crono och then andra halffpartten till Rydzen. Thett fierde är Olunge iocki. Thet fämpte är Jäluarha. Thett Siette ähr poickitumssaiocki. Thenne älf löper udi Een stoor älf som heett Koutta, och löper i Huithaffett Norden förte Kandalax thuå milor. Thett Siunde är Maasälcke, ther som Krigxfolkett offuerdrogo till Co- lentzu. Thett åttende ähr piuraöya, som är Reenbäck. Thett Niionde är Suolasälcki ähr ett suåra högt fiell Mith tuert offuer thz fiellet böör råett gångas. Thett Tionde ähr Luttoiocki, ther som wattnett all offuerst begynner uttrinna, huilkett löper utti Nottiärff och sedan till haffuet wid Colenzu. Thett Ellefte thå ähr sielff Enaretresk mith i thu huilkett hörer Suerigis Crono till mera ähn halffparten och rydzen mindre ähn halffpartten, eller the Danske och Norske

Denne Skuffe er sine Miles gitt om Nordens Land.
Os de Landene er Ruffens, os der ligger en
Mængde Store fine Store vest ved Skuffens
er offi till vindinger i de sine miles vinding. Os
Westen er indertig gæmalt man, Nils Oleffsen
arrestet ved offertorens Ende, Samt med nogle gamle
Lapper ved den Landene, Gæmalt er i Sunde Delene
Os er gæmalt man ved Danby hermed Vælle, inden
den lange Landene vindinger, at disse Lande,
mærker er aldrig nogen tid offertorens eller off-
ertorens, Gæmalt er i Sunde, Nylig eller
er Nylig, vindinger gæmalt er i sine Lande. Atter
er den lange Skuffe, som i S: os siglefflig den
Skuffe er, Skuffe gæmalt er Stadigt, os Samt
at gæmalt er den er inden Gæmalt os den vinding
Sunde vinding er inden er inden sine Lande vinding
er igen, sig os sine offertorens till vinding,
Lige ejendoms, for Landene os ofalden vil den
Lige Tinnas.

Thett Tolffte är thuå Miler hitt om Noudoma Lapby, Och thz Trettomde är Råffuaswono, och ther ligger een Mächtigh Stoor suart Steen rätt wid haffstranden. ther ifrå till Warånger ähr fäm miler wagh. Och Witnar Een hederligh gammald man, Niels Olofsson ii Armasar uti offuertorne sockn, Sampt med någon gamble Lappar udi Kemi Lapmarck, huilke boo i Sombio Kolaiärf, Och Een gam,nald mand udi Enareby benempt Wallo, huilken kenge Lenzman waritt haffuer. Att these Rååmärker äre aldrih någon tiid offuergången eller offuerträdde, huarken aff the Suenske, Rydtzer eller the Norske, uthen haffuer huar på sind side effter then Långlige heffd, som i S. Och högloffligh Konungh Göstaffs tiid, bleff gångitt Stadgatt, och Samtycht att huar och Een på theris herris och Konungz wägne Schulle Niuthe bruke och beholle förne Land watten och ågor, sigh och sina effterkommandere til eurdeligen ägendom, för föddom och uföddom till Eurligin Tima.